

*Lernaea hyalina*

1

# Kwestjonariusz w sprawie badania środowiska.



Zemnie Wyrna p. Lesko. Polary i Rusini warost średni, kultura stosów jany  
wazy porównanie mieliskie. Liczba mieszkańców 120. Polaków 45. Rusinów  
175. Przez wies przepływa rzeka Ruchlin wzdłuż której są probudowane  
chaty. Po prawej stronie rzeki ciągną się skaliste wzgórza p. n. Wyżawa.  
Nikt nie wie nic o pochodzenia nazwy wsi. Na starym pieczęcie gmin.  
jest wyraz biony rycarick, który miał na ziarnach i widnieje napis  
W. Żewierka Wina.

Ludność środowiska wtada językiem ruskim. W języku daje się zauważyć  
wpływ lemkoński. Wyrany spotykane w pytanekach lemkońskich bardzo  
często słyszy się w mowie codziennej n.p. zhyria, chudobnyj, dhyrwa,  
garda, myjotło, psyk, wszytky i t. d.  
Zauważam tylko jeden wyraz, który ma inne znaczenie w tej samej miejscu  
wsi "skitep" jest to rodzaj piwnicy wymurowanej z kamienia.

Wierzenia zajmują się rolnictwem. Ziemia uprawiana. Z narzędzi roboczych  
używane tylko motyki i brony. Najwięcej się uprawia, chociaż sięta, jeżmie-  
nia i pszenicy. Kiełmiaki rośnie na łąkach. Ze zwierząt najchętniej  
hoduje krowy i owce.

Jadłospis wiosenny: pieczone ziemniaki, kapusta, szejr.  
" letni : nowe gotowane ziemniaki, stodkie mleko.  
" jesienny : Stulnyky (pierogi z tartych ziemniaków i pieczone  
na liściach z kapustą, jeżm. z masłem).  
" zimowy : pieczone ziemniaki, war, kapusta, barner, kysetycia.

W miarę potrzeby domowej zajmują się tkactwem.  
Strój męski codzienny: kupa koszula, spodnie z płótna domowego  
t. j. "noharuky" dołem wykańczone mienicką, spodnie zimowe z białej  
lubi czarnej wełny "chotosni". biedniejsi chodzą w chodakach  
bogatsza warstwa "brawiki i buty. Strój świąteczny: koszula z cien-  
kiego płótna, ubranie czarne kupione na targu, na głowie  
kapelusze lub kamkiel.

Strój kobiecy codzienny: kolorowa spódnica i bluzka, na głowie jasna  
czupka z sznurkiem chodaki.

Strój świąteczny: koszula haftowana lub wyrywana, gorset narywany  
koralikami i koralicami, spódnica przelca zwykle jednego koloru,

chustki jasne jedwabne, isłto buciki i meryty.  
 Chatyty nagrod protokolne, chaty budowane z drewna. Pod jednym dachem  
 znajdują się chaty, stajnia, stodoła i spieca. Spieciar w chatie jest mato długi  
 i gruba ława pod oknem, stół rodzaj skrzyni nakrytej wickiem. W tej  
 skrzyni przechowują mleko i chleb, dwa łóżka, jedno stoi koto drawi po lewej  
 stronie, po prawej stronie jest wielki piec, który często służą za łóżko dla starszego  
 rodzeństwa. Wzrost pieca w chatie stoi masa rodzaj protok, na której stoi  
 kilka misek glinianych i franc wielkich zielarnych baniaków. Do upiększe-  
 nia chat używają papierowych firanek, wisi i szycianek.

Cerkiew budowana jeszcze w pierwszej połowie 18th wieku. Po prawej stronie  
 koto wielkiego ołtarza jest marmurzana kamienna płyta z napisem  
 Tu spocynęła Klara z Fredroń Bobowska umarta 1 stycznia 1829r.  
 Wchodząc do wsi zaraz na granicy jest marmurzana kaplica, w której znajdują  
 się figura św. Jana Nepomucena. Niedaleko rzekoty krzyż na górze Syron,  
 który postawiła gromada na pamięć rozpiercia wojny. W stop góry grób  
 Niekanego żołnierza z 1814r. Na końcu wsi kaplica marmurzana, z której  
 postawił gospodarz Andrzej Hallków proniewar miał taki sen, że na jego  
 grobie ma stać kaplica.

Dzura umartego przychodzi do domu jeszcze przez cały tydzień i przez ten  
 czas musi stać woda na mied, proniewar dzura w nową obmywa swoje grzechy.  
 jeżeli umart gdzie lub matka przez cały rok nie wolno ścieć jednego kęsa  
 w chatie.

Wodpastek które udziat kobiety i młodzieź.  
 Młukiona modlitwa kobiet starszych. Na hory na mory stojit rotata  
 cerkawcia. Wtym cerkawci stojat dwa prestoty. Na jednym  
 prenstoli som Głospod' Boh tenyt. Głotawojku sktonywu rdezejky  
 storijw. Swojich pial' ran otworjw. Iwoju krow za nas  
 hrysnych rozrylaw. Swiatyj Petre, swiatyj Pawle ny raduytesia  
 mojejti tiarhojti mukojti. Na ty rotatyj chmest i jdyj po switi  
 rozpowydat. Chto tu motyturu amowyt w ekelwer do wrecery,  
 w piatnycu do prostojku, sobotu do schid soncio, nedilu  
 do Stuzby Boziji. Bude raj otworenyj, a prekto kamkne-  
 ne na wyky wykow z min. prodata Ewa Kostyrzyn lat 85.

W wyklych chorobach jak ból głoty, rebow chorej leczy się sam. przy  
 skaleczeniach piatę ruka porady u szynadow, do wrobalitow idę  
 jak choroba sturij trwa n. p. napalenia, z do lekarza kiedy już  
 umiera. W wierzku z chorobami najwiziej są stosowane listie babki,



Diwera, diwera woda krysta  
 Twoja dusza jest nieczysta  
 jak sia diwera toho blakto  
 Na kolina sy przyklakto  
 Diwera, diwera ne kalcaj sia  
 ydij do ksiondra spowidaj sia  
 jak sia diwera spowidato  
 Na proric sia rozsypato.

Rodzice chętnie przytają dzieci do szkoły. Porodowienia towarogskie.  
 jeżeli to są mężczyźni „cy udowowy ohtopy”, jeżeli kobiety „cy udowowy  
 baby” ptos oby idnie puzer wies „jak sia majete”. Ohtok  
 ndawisk uniywaja puzerwisk. Ciula, Cugk, Yawpiv, Hrabia, Karnadrije  
 Hunenda, Hucyuka, Bajtoja, Pita, Basa, Malosnyk.  
 Wrodowisku jest przytelma Proivity, która kilka razy do roku daje  
 przedstawienie a z dochodów kufuje ksiżki z zakresu gospodarstwa  
 i uclerynacji.  
 Dwaś zmierzonyj porostaty tyłko niektóre zabudowania z kamienia  
 jak browar i magazyn.

Lennice Pyrina, dnia 30 maja 1936.

M. Dewydenko



5



Dalszy ciąg kwestionariusza w sprawie badania środowiska.

6 Nazwa miejscowości: Zernica Wyzina

- 1) Budownictwo: W 1800 r. gromada obudowała cerkiew starym kosztem. 16 części wydatków dał dwór p. Bobowski. Kaplica św. Jana wedle opowiadania miał ją obudować przed 130 laty jeden z tutajszych mieszkanców Radov, który z panem ze dworu brat udrzał w wojnach napoleońskich. Budynki mieszkalne drewniane, przeważnie kryte słomą.
- 2) Bogactwa naturalne: Nafta, wosk ziemny i węgiel. Sz. możliwości eksploatacji, tenen badany przed wojną światową.
- 3) Organizacje społeczno-oświatowe. Czytelnia Prosimy, ilosci ratunkowa dziatelnosci' bierna.
- 4) Ośrodki kulturalne: Dom Prosimy: dziatelnosci' bierna
- 5) Organizacje gospodarcze: Kooperatywa Zhoda "naspra kaza potreby szi.
- 6) Czytelnictwo ludności: Ludności czyta mało pisma gospodar. "Litskij Hospodar", Pobudka, Nasz Prapor, Korne Seto,
- 7) Stan dróg: Drogi wiejskie petne wybojow, proca tego co kilka lub kilkanaście metrów przewrętywa protok. Odległosci do najbliż. miasta powiatowego 20 km, jest potężenie autobusowe ale dopiero przy srocie oddalonej od wsi 5 km. Odległosci do najbliższego koscioła i poczty 7 km.
- 8) Turystyka: Rozwoj pod względem turystyczno-wypoczynkowym jest możliwy, okolica górskai piskne lasy. Najinteresowanie ludności pod tym względem jest mało.

M. Dawydenko  
Kier. szkoły